



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף י"ט ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

פְּשִׁיטוֹ דְּאַתְכִּלִּיל כְּחָדָא (עקב רעד ע"א) בְּרִזָּא דְכֵר וְנוֹקְבָא, וְכִלְהוּ אֲלֵפִין וְרִבְבִּין כְּלָהוּ. נִפְקִי מִהֲנִי רִזָּא שְׁנָא'ן. וּמִהֲנִי דִּיּוֹקְנִין מִתְפָּרְשִׁין כָּל חַד וְחַד בְּסִטְרֵיהוּ כְּמָה דְּאַתְחִיז לִוְן.

תרגום לעברית

שְׁנָאן כָּלִל שֶׁל כָּל הַצִּיּוּרִים, שׁו"ר נֶשֶׁ"ר אֲרִי'ה. וְזֵהוּ אָדָם, הַתְּפִשְׁטוֹת שְׁנִכְלָלָה כְּאַחַד בְּסוּד זָכָר וְנִקְבָּה. וְכָל הָאֲלָפִים וְרִבְבּוֹת, כָּלָם יוֹצְאִים מִהַסּוּד הַזֶּה שְׁנָא'ן. וּמִהַדְמִיּוֹת הִלְלוּ נִפְרָדִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּצִדֵיהֶם כְּמוֹ שֶׁרְאוּי לָהֶם.

טקסט הזוהר

וְאֵלִין אֲנוּן דְקָא מְשַׁלְכִין חַד בְּחַד וְכִלִּיל חַד בְּחַד לְמִהֲנִי כָּל חַד וְחַד כְּלִילִין בְּחִבְרִיָּה, שׁו"ר נֶשֶׁ"ר אֲרִי'ה אָדָם אֲתִנְהֶגֶן (בא מג ע"ב) בְּרִזָּא דְאַרְבַּע שְׁמֶהֶן גְּלִיפָאן סָלְקִין לְאַתְנֶהְגָּא וּלְאַסְתַּכְלָא.

ואֵלֶּה הֵם שְׁמֵשֶׁלִבִּים אֶחָד בְּאֶחָד, וְכִלּוּלִים אֶחָד בְּאֶחָד, לְהִיּוֹת כָּל אֶחָד וְאֶחָד כָּלוּל בְּחִבְרוֹ. שׁו"ר נֶשֶׁ"ר אֲרִי' ה' אֵד' מִתְנַהֲגִים בְּסוּד שֶׁל אֲרִבְעָה שְׁמוֹת חֲקוּקִים עוֹלָם לְהִתְנַהֵג וּלְהִסְתַּכֵּל.

טקסט הזוהר

סָלִיק לְאַתְנַהֲגָא וּלְאַסְתַּכְּלָא שׁוֹר לְאַנְפֵּי אָדָם. סָלִיק שְׁמָא חַד מִתַּעֲטָרָא מְחַקְקָא בְּרִזָּא דְתַרִּין גְּוֹנִין וְאִיהוּ א' ל'. כְּדִין אֲתַהֲדֵר לְאַחֲרָא וְכוּרְסִיָּה חֲקִיק וְגָלִיף לִיָּה. וְאַתְרֵשִׁים לְאַתְנַהֲגָא בְּרִזָּא דְשְׁמָא דָא.

תרגום לעברית

עוֹלָה לְהִתְנַהֵג וּלְהִסְתַּכֵּל שׁוֹר אֶל פְּנֵי אָדָם. עוֹלָה שֵׁם אֶחָד מִתַּעֲטָר מְחַקֵּק בְּסוּד שֶׁל שְׁנֵי גְּוִנִּים, וְהוּא א' ל'. אַז חוּזַר לְאַחֲוֹר, וְהַכֶּסֶּא חוּקֵק וְגוֹלֵף אוֹתוֹ, וְנִרְשָׁם לְהִתְנַהֵג בְּסוּד הַשֵּׁם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

סָלִיק לְאַתְנַהֲגָא וּלְאַסְתַּכְּלָא (יִתְרוֹ פ' ע"ב, תְּצַא רַפָּא ע"ב) נֶשֶׁר לְאַנְפֵּי אָדָם. סָלִיק שְׁמָא אַחְרָא מִתַּעֲטָרָא מְחַקְקָא בְּרִזָּא דְתַרִּין אַנְפִּין גְּוֹנִין לְאַתְנַהֲרָא וּלְאַסְתַּלְקָא בְּסָלִיקוֹ בְּעֵטוֹרָא דְלַעֲיָלָא וְאִיהוּ גָדוֹל. כְּדִין אֲתַהֲדֵר לְאַחֲרָא וְכוּרְסִיָּה חֲקִיק וְגָלִיף לִיָּה וְאַתְרֵשִׁים לְאַתְנַהֲגָא בְּרִזָּא דְשְׁמָא דָא.

תרגום לעברית

עוֹלָה לְהִתְנַהֵג וּלְהִסְתַּכֵּל נֶשֶׁר אֶל פְּנֵי הָאָדָם. עוֹלָה שֵׁם אַחֵר, מִתַּעֲטָר מְחַקֵּק בְּסוּד שֶׁל שְׁנֵי פָנִים גְּוִנִּים לְהִיּוֹת מוֹאָר וְלַעֲלוֹת בְּעֲלִיָּה בְּעֵטוֹר שְׁלִמְעָלָה, וְהוּא גָדוֹל. אַז חוּזַר לְאַחֲוֹר, וְהַכֶּסֶּא חוּקֵק וְגוֹלֵף אוֹתוֹ, וְנִרְשָׁם לְהִתְנַהֵג בְּסוּד הַשֵּׁם הַזֶּה.

סָלִיק לְאַתְנֵהָגָא וּלְאַסְתָּכָּלָא אַרְיָה לְאַנְפֵי אָדָם. סָלִיק שְׁמָא אַחֲרָא מִתְעַטָּרָא מִתְחַקֵּקָא בְּרָזָא דְתַרְיָן אַנְפִין גְּוֹנִין לְאַתְתִּקְפָּא וּלְאַתִּישָׁרָא בְּתוּקְפָּא וְאִיהוּ גְבוּר. כְּדִין אֶתְהַדַּר לְאַחֲרָא וְכוּרְסִיָּה חָקִיק וְגָלִיף לִיָּה וְאַתְרֵשִׁים לְאַתְנֵהָגָא בְּרָזָא דְשְׁמָא דָא.

תרגום לעברית

עוֹלָה לְהַתְנַהֵג וּלְהַסְתַּכֵּל אַרְיָה אֶל פְּנֵי אָדָם. עוֹלָה שֵׁם אַחֵר מִתְעַטֵּר מִתְחַקֵּק בְּסוּד שֶׁל שְׁנֵי פָנִים גְּוִנִים לְהַתְחַזֵּק וּלְהַתִּישָׁר בְּתִקְוָה, וְהוּא גְבוּר. אָז חוֹזֵר לְאַחֲרָא, וְהַכֶּסֶּא חוֹקֵק וְגוֹלֵף אוֹתוֹ, וְנִרְשָׁם לְהַתְנַהֵג בְּסוּד הַשֵּׁם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

אָדָם אֶסְתַּכֵּל בְּכֻלָּהוּ וְכֻלָּהוּ סָלִקִין וּמִסְתַּכְלִין בֵּיהּ. כְּדִין כֻּלָּהוּ אַצְטִיִּירוּ בְּגִלוּפֵיהוּ בְּצִיּוּרָא דָא בְּרָזָא דְשְׁמָא חַד דְאַקְרִי נוֹרָא. וְכְדִין כְּתִיב עֲלֵייהוּ (יחזקאל א) וְדַמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם, כֻּלָּהוּ כְּלִילִין בְּהַאי דִּיוּקְנָא. וְהַאי דִּיוּקְנָא כְּלִיל לִוָן.

תרגום לעברית

אָדָם מִסְתַּכֵּל בְּכָלָם, וְכָלָם עוֹלִים וּמִסְתַּכְלִים בּוֹ. אָז כָּלָם הַצְטִיִּירוּ בְּחֻקֵּיהֶם בְּצִיּוּרָא בְּסוּד שֵׁם אֶחָד שְׁנִקְרָא נוֹרָא. וְאָז כְּתוּב עֲלֵיהֶם (יחזקאל א) וְדַמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם. כָּלָם כְּלוּלִים בְּדַמוֹת הַזֶּה. וְהַדַּמוֹת הַזֶּה כּוֹלֵלֶת אוֹתָם.

טקסט הזוהר

וְעַל רָזָא דָא אַקְרִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (נחמיה ט) הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא. דְּהָא שְׁמָהּ אֱלִין גְּלִיפִין אֲנֹן לְעִיל (לעילא) בְּרָזָא דְרִתִּיכָא עֲלָאָה, כְּלִילָא בְּאַרְבַּע אֲתוּוֹן יְדוּ"ד דְּאִיהוּ שְׁמָא דְכְּלִיל כָּלָא. דִּיוּקְנִין אֱלִין מִחֻקְקוֹן גְּלִיפִין בְּכוּרְסִיָּא. וְכוּרְסִיָּא גְלִיפָא מְרַקְמָא בְּהוּ חַד לְיָמִינָא וְחַד לְשְׁמָלָא וְחַד לְקַמָּא וְחַד לְאַחֲרָא רְשִׁימָא בְּאַרְבַּע סְטִרִין דְּעֲלָמָא.

ועל סוד זה נקרא הקדוש ברוך הוא (נחמיה ט) האל הגדול הגבור והנורא. שהרי השמות הללו חקוקים הם למעלה בסוד המרכבה העליונה, כלולה בארבע אותיות יהו"ה, שהוא השם שכולל הכל. דמיות האלה מחקקות וגלופות בפסא, והפסא חקוק מרקם בהם, אחד לימין ואחד לשמאל ואחד לפנים ואחד לאחור, רשום בארבעת צדדי העולם.

טקסט הזהר

כרסיא כד סלקא רשימא בארבע דיוקנין אליו, אליו ארבע שמחן עליו נטליו להאי כרסיא, וכרסיא אתכליל בהו עד דנקטא ולקטא נפשו וענוגין דכסופין. כיון דנקטא ולקטא אנון ענוגין וכסופין, נחתא מליא, כאילנא דמליא ענפין לכל סטר ומלי אבין (איבין). כיון דנחתא (דנחתא) נפקי אליו ארבע דיוקנין מצטיירין בציוריהו גליפן מנהרין נציצין מלהטין. ואנון זרעין זרעא על עלמא, כדיון אתקרי, עשב מזריע זרע, עשב דאנון זרעין זרעא על עלמא.

תרגום לעברית

הפסא, כשהוא עולה, רשום בארבע הדמיות הללו. ארבעה השמות העליונים הללו לוקחים את הפסא הזה, והפסא נכלל בהם, עד שלוקח ולוקט נפשות וענוגים של כסופים. כיון שלוקח ולוקט אותם ענוגים וכסופים, יורד מלא כמו עץ שמלא ענפים לכל צד ומלא פרות. כיון שהוא יורד, יוצאים ארבע הדמיות הללו מצירים בצויריהם חקוקים מאירים נוצצים מלהטים, והם זורעים זרע על העולם, ואז נקרא עשב מזריע זרע, העשב שהם זורעים זרע על העולם.

נִפְקָא (כיון) דְיוֹקְנָא דְאָדָם דְכָלִיל כָּל דְיוֹקְנִין. כְּדִין כְּתִיב עֵץ פְּרִי עוֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ. אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ. לֹא אָפִיק זָרַע אֱלֹא לְתוֹעֵלְתָּא. עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ דִּיִּיקָא. מִכָּאן דְלִית רְשׁוֹ לְבַר נָשׁ לְאַפְקָא זָרַע מִנִּיהּ לְבִטְלָא. חֲצִיר (נ"א דשא) (רזא) דְהִכָּא לֹא אִיהוּ מְזִרִיעַ זָרַע. וּבְגִין כֹּה אֲתַבְּטֵל וְלֹא קִיִּימָא בְּקִיּוּמָא (י"ט ב', מ"א) כִּהְנִי אַחֲרָנִין, דְלִית לִיהּ דְיוֹקְנָא לְאַצְטִיירָא וְלֹאֲתַגְלָפָא בְּדִיּוֹקְנָא וְצִיּוּרָא כָּלָל. אֱלֹא אֲתַחֲזוּן וְלֹא אֲתַחֲזוּן. כָּל אֲנוּן דְלֹא אֲצִטִּירָא בְּצִיּוּרָא וְדִיּוֹקְנָא לִית לֹון קִיּוּמָא. קִיִּימִי לְפֻם שַׁעֲתָא וְאֲתַאכִּילוּ בְּאֶשָּׁא דְאֶכְלָא אֶשָּׁא וּמִהֲדָרִין כְּמִדְלָקְדָּמִין וְכֵן בְּכָל יוֹמָא. (ויחי רט"ו) בַּר נָשׁ לְתַתָּא אִית לִיהּ דְיוֹקְנָא וְצִיּוּרָא, וְלֹא אִיהוּ בְּקִיּוּמָא כְּגִוּוּנָא דְהִנִּי דְלַעֲיָלָא. צִיּוּרָא וְדִיּוֹקְנָא דְלַעֲיָל (דלעלא). מְצִטִּירִין בְּצִיּוּרִיהוֹן כְּמָה דְהוּיִין בְּלֹא מְלַבּוּשָׁא אַחֲרָא לְאַצְטִיירָא. וּבְגִין כֹּה אֲנוּן בְּקִיּוּמָא תְּדִיר. צִיּוּרָא דְאָדָם לְתַתָּא מְצִטִּירִין בְּצִיּוּרִיהוּ בְּמְלַבּוּשָׁא וְלֹא כְּגִוּוּנָא (בגוונא) אַחֲרָא, וּבְגִין כֹּה קִיִּימִין בְּקִיּוּמָא זְמַן וְעַד. וּבְכָל לֵילִיָּא וְלֵילִיָּא מִתְּפַשֵּׁט רוּחָא מִהֲאִי מְלַבּוּשָׁא וְסָלְקָא (לעלא). וְהָהוּא אֶשָּׁא דְאֶכְלָא אֶכִּיל לִיהּ. וּבִתֵּר אֲתַהֲדֵר כְּמִדְלָקְדָּמִין וּמְצִטִּירִין בְּלַבּוּשֵׁיהוּ. וּבְגִין כֹּה לִית לֹון קִיּוּמָא כְּאֲנוּן דְיוֹקְנִין דְלַעֲיָל. וְעַל דָּא כְּתִיב, (איכה ג) חֲדָשִׁים לְבָקָרִים. בְּנִי נָשָׂא דְאֲנוּן חֲדָשִׁים בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא.

כִּיּוֹן שְׂיוּצָאֵת דְמוֹת אָדָם שְׂכּוּלָלָת כָּל הַדְּמִיּוֹת, אֲזַ כְּתוּב עֵץ פְּרִי עוֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ. לֹא מוּצִיא זָרַע אֱלֹא לְתוֹעֵלְתָּא, דּוּקָא עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ. מִכָּאן שְׂאִין רְשׁוֹת לְבֵן אָדָם לְהוּצִיא זָרַע מִמֶּנּוּ לְבִטְלָה. הַחֲצִיר [סוד] שֶׁל כָּאן אִינוּ מְזִרִיעַ זָרַע, וְלָכֵן הִתְבַּטֵּל וְלֹא עוֹמֵד בְּקִיּוּמוֹ כְּמוֹ הָאֲחֵרִים הָאֵלֶּה, שְׂאִין לוֹ דְמוֹת לְהַצְטִיר וְלְהַחֲקֹק בְּדְמוּת וְצִיּוּר כָּלָל. אֱלֹא נִרְאִים וְלֹא נִרְאִים. כָּל אוֹתָם שֶׁלֹא הִצְטִירוּ בְּצִיּוּר וְדְמוּת, אֵין

לָהֶם קִיּוּם. עוֹמְדִים לְפִי שְׁעָה וְנֹאכְלִים בָּאֵשׁ אוֹכְלֵת אֵשׁ, וְחוֹזְרִים כְּמוֹ קֶדֶם וְכֵן בְּכָל יוֹם. בֶּן אָדָם לְמִטָּה יֵשׁ לוֹ דְּמוּת וְצִיּוֹר, וְאֵינוֹ בְּקִיּוּם כְּמוֹ שֶׁל אֵלֶּה שְׁלֹמֶעֱלָה. צִיּוֹר וְדְמוּת שְׁלֹמֶעֱלָה מְצַטִּירִים בְּצִיּוּרֵיהֶם כְּמוֹ שֶׁהָיוּ בְּלִי מִלְבוּשׁ אַחֵר לְהִצְטִיר, וְלָכֵן הֵם בְּקִיּוּם תָּמִיד. הַצִּיּוֹר שֶׁל אָדָם לְמִטָּה, מְצַטִּירִים בְּצִיּוּרֵיהֶם בְּמִלְבוּשׁ וְלֹא בְּגֹן אַחֵר. וְלָכֵן עוֹמְדִים בְּקִיּוּם שֶׁל זְמַן וְעֵדוֹן, וּבְכָל לַיְלָה וְלַיְלָה מִתְפַּשֵּׁט רוּחַ מִהַמְלָבוּשׁ הַזֶּה וְעוֹלָה [לְמַעַל]. וְאוֹתָהּ אֵשׁ אוֹכְלֵת, אוֹכְלֵת אוֹתָהּ. וְאַחֵר כֶּךָ חוֹזְרִים כְּמוֹ מִקֵּדָם וּמְצַטִּירִים בְּלִבוֹשֵׁיהֶם, וְלָכֵן אֵין לָהֶם עֲמִידָה כְּמוֹ הַדְּמִיוֹת הַלְלוּ שְׁלֹמֶעֱלָה, וְעַל זֶה כָּתוּב (אִיכָה ג) חֲדָשִׁים לְבָקָרִים, בְּנֵי אָדָם שֶׁהֵם חֲדָשִׁים בְּכָל יוֹם וְיוֹם. מָה הַטֶּעַם רַבָּה אֲמוּנָתָךְ? רַבָּה הִיא וְלֹא קִטְנָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.